

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 151

8 June 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Regulation (EEC) No 1427/74 of the Council of 4 June 1974 fixing the threshold prices for the 1974/75 marketing year 1
- ★ Regulation (EEC) No 1428/74 of the Council of 4 June 1974 amending, in respect of tomatoes, Regulation (EEC) No 228/73 laying down general rules for the system of compensatory amounts for fruit and vegetables 2
- Regulation (EEC) No 1429/74 of the Commission of 7 June 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 4
- Regulation (EEC) No 1430/74 of the Commission of 7 June 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 6
- Regulation (EEC) No 1431/74 of the Commission of 7 June 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals 8
- Regulation (EEC) No 1432/74 of the Commission of 7 June 1974 fixing the export levies on starch products 10
- Regulation (EEC) No 1433/74 of the Commission of 7 June 1974 fixing the special export levy on syrups and other sugars 12
- Regulation (EEC) No 1434/74 of the Commission of 7 June 1974 determining the world market price for colza and rape seed 14
- Regulation (EEC) No 1435/74 of the Commission of 7 June 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 16

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 1436/74 of the Commission of 7 June 1974 fixing the export levies on olive oil	18
--	----

Regulation (EEC) No 1437/74 of the Commission of 7 June 1974 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	20
--	----

Regulation (EEC) No 1438/74 of the Commission of 7 June 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	22
---	----

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

74/289/EEC :

★ Commission Decision of 7 June 1974 amending the Commission Decisions of 18 March 1974 and 24 April 1974 concerning certain measures to prevent the spread of foot-and-mouth disease	25
---	----

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	26
--	----

Open procedures	28
---------------------------	----

Restricted procedures	32
---------------------------------	----

Corrigenda

★ Corrigendum to Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 1408/74 of 4 June 1974 adjusting the weightings applied to the remuneration and pensions of officials and other servants of the European Communities (OJ No L 150, 7. 6. 1974)	40
--	----

★ Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1410/74 of 4 June 1974 on the tariff treatment applicable to goods imported for free circulation in the event of disasters occurring in the territory of one or more Member States (OJ No L 150, 7. 6. 1974)	40
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1427/74 OF THE COUNCIL

of 4 June 1974

fixing the threshold prices for cereals for the 1974/75 marketing year

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1125/74⁽²⁾, and in particular Article 5 (5) (b) thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas, in accordance with Article 5 (1) of Regulation No 120/67/EEC, the threshold price for the principal cereals must be fixed in such a way that the selling price for the imported product on the Duisburg market will be the same as the target price; whereas, by deducting from the target price the most advantageous transport costs between Rotterdam and Duisburg, transshipment charges at Rotterdam and a trading margin, this objective may be attained; whereas the target prices were fixed for the 1974/75 marketing year by Regulation (EEC) No 1126/74⁽³⁾;

Whereas the threshold prices for other cereals for which no target price is fixed must, in accordance with Article 5 (2) of Regulation No 120/67/EEC, be so determined that the target price for the principal cereals in competition with these products may be reached on the Duisburg market,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Sole Article

For the 1974/75 marketing year, the threshold prices for cereals shall be as follows:

	<i>u.a./1 000 kg</i>
Common wheat and meslin	119.00
Rye	116.20
Barley	107.70
Maize	106.60
Durum wheat	180.00
Oats	101.24
Buckwheat	102.32
Sorghum	105.55
Millet	103.93
Canary seed	102.32

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 4 June 1974.

For the Council

The President

J. ERTL

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 14.

REGULATION (EEC) No 1428/74 OF THE COUNCIL

of 4 June 1974

amending, in respect of tomatoes, Regulation (EEC) No 228/73 laying down general rules for the system of compensatory amounts for fruit and vegetables

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed on 22 January 1972, and in particular Article 62 (1) of the Act⁽¹⁾ annexed thereto;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas Article 65 of the Act of Accession provides that in the circumstances specified in paragraph 1 of that Article compensatory amounts shall be fixed for fruit and vegetables; whereas Article 66 of the said Act lays down the criteria for fixing such amounts;

Whereas under Council Regulation (EEC) No 228/73⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for the system of compensatory amounts for fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 1365/73⁽³⁾, the compensatory amounts for tomatoes are fixed by applying to the prices for tomatoes grown under glass a conversion factor fixed at a standard figure to take account of the differences between tomatoes grown under glass and tomatoes grown in the open, to which the basic price relates;

Whereas the Court of Justice of the European Communities in its judgment of 21 March 1974 declared void Regulation (EEC) No 1365/73 in so far as it provided for a conversion factor to be applied to the producer price and thereby fixed the compensatory amounts applicable by Ireland in respect of tomatoes for delivery fresh to the consumer;

Whereas under Article 176 of the Treaty, the Council is required to take the necessary measures to comply with the judgment of the Court of Justice; whereas

therefore, the compensatory amounts given for Ireland in the Annex to the Regulation in question should be replaced in respect of tomatoes by compensatory amounts fixed without applying a conversion factor to the producer prices;

Whereas, however, so as to avoid penalizing those importers who in 1973 imported tomatoes into Ireland during the period of application of the compensatory amounts, provision should be made to prevent the fixing of new compensatory amounts from affecting compensatory amounts already levied on imports by that Member State;

Whereas, as regards Denmark, the basic amounts applicable in respect of tomatoes from 1974 to 1977 should be determined by reference to an initial basic amount calculated without applying a conversion factor to the producer price,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex to this Regulation shall be substituted for section D (2) of Annex I to Regulation (EEC) No 228/73 with effect from 11 June 1973. This provision shall be without prejudice to any compensatory amounts actually levied by Ireland on imports effected in 1973.

Article 2

The following subparagraph shall be added to Article 3 of Regulation (EEC) No 228/73:

'However, as regards the basic amounts applicable by Denmark in respect of tomatoes until 31 December 1977, these reductions shall be made by reference to the basic amounts fixed below:

Trade between Denmark and	Period of application	Amounts in u.a./100 kg net
Third countries	From 11 June to 31 October	36.2
EEC as originally constituted	From 11 June to 31 October	36.2
United Kingdom	From 11 June to 31 October	36.2
Ireland	From 11 June to 31 October	14.5'

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 20.

⁽³⁾ OJ No L 137, 24. 5. 1973, p. 1.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 4 June 1974.

For the Council

The President

J. ERTL

ANNEX

2. By Ireland

Trade with	Period of application	Amounts in u.a./100 kg net
Third countries	From 11 June to 21 November	21·7
EEC as originally constituted	From 11 June to 21 November	21·7
United Kingdom	From 11 June to 21 November	21·7
Denmark	From 1 November to 21 November	21·7

REGULATION (EEC) No 1429/74 OF THE COMMISSION
of 7 June 1974
fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	2.91
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	25.85 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	1.31 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	6.58
10.07 C	Grain sorghum	12.83
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	22.84
11.01 B	Rye flour	56.24
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	23.47

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1430/74 OF THE COMMISSION**of 7 June 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in

force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1974 fixing the premium to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 A	Common wheat and meslin	0	1.57	1.57	1.18
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0.31
10.03	Barley	0	7.07	7.07	8.64
10.04	Oats	0	3.53	3.53	3.53
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0.94
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	2.08	2.08	2.08
10.07 C	Grain sorghum	0	1.96	1.96	1.96
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	2.20	2.20	1.66

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.279	0.279	0.210	0.210
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.209	0.209	0.157	0.157
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	1.258	1.258	1.538	1.538
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.940	0.940	1.149	1.149
11.07 B	Roasted malt	0	1.096	1.096	1.339	1.339

REGULATION (EEC) No 1431/74 OF THE COMMISSION
of 7 June 1974
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1414/74⁽³⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable develop-

ments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 150, 7. 6. 1974, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1974 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

(u.e. / ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10	5th period 11	6th period 12
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1432/74 OF THE COMMISSION

of 7 June 1974

fixing the export levies on starch products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation No 371/67/EEC⁽³⁾ fixing production refunds on starches and quellmehl, as last amended by Regulation (EEC) No 179/73⁽⁴⁾, and in particular the last sentence of Article 2 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 2 (2) of Regulation No 371/67/EEC, an export levy may be introduced for products falling within subheadings Nos 11.08 A I, III, IV and V, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B and 23.03 A I of the Common Customs Tariff when world market prices for maize or common wheat exceed 6.80 units of account;

Whereas, by Regulation (EEC) No 1604/71⁽⁵⁾ of 26 July 1971, as amended by Regulation (EEC) No 347/73⁽⁶⁾, the Commission laid down detailed rules for the application of the export levy on starch products; whereas Article 2 (1) of that Regulation provides that a levy is introduced when it is found that the import levy is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the amount of the production refund valid in the current month and that the average of the levies in the immediately following fortnight is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the average of the production refund valid in that fortnight;

Whereas the export levy must be equal, per 100 kg of basic product, to the difference between the production refund valid on the day on which this export levy

is fixed and the average of the levies applicable on the seven days preceding the day it comes into force; whereas this difference must then be multiplied for the products mentioned in Article 1 by the coefficients relating to these products shown in column 4 of the Annex to Regulation (EEC) No 1052/68⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁸⁾;

Whereas the production refund on maize and common wheat intended for the manufacture of starch and quellmehl is defined in Article 1 of Regulation No 371/67/EEC;

Whereas, pursuant to Article 4 (a) of Regulation (EEC) No 1604/71 for the new Member States the amounts to be considered respectively as import levy and production refund in accordance with the preceding Articles shall be the levy and the production refund for the product in question respectively, minus the applicable compensatory amount;

Whereas the export levy must be fixed once a week; whereas it is altered only if application of Article 2 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1604/71 entails an increase or a reduction of more than 0.08 unit of account/100 kg of basic product;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, at a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions to the world market price of maize and common wheat and to the import levies that an export levy should be introduced for the products listed in the Annex,

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 40.

⁽⁴⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 11.

⁽⁶⁾ OJ No L 38, 10. 2. 1973, p. 17.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽⁸⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 2**Article 1*

The export levies provided for in Article 2 (2) of Regulation No 371/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation for the products listed therein.

This Regulation shall enter into force on 8 June 1974.

It shall apply from 8 June 1974 for starch products derived from maize and from 10 June 1974 for starch products derived from soft wheat.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Export levies in u.a./100 kg			
		Denmark	Ireland	United Kingdom	Other Member States
11.08 A I	Maize starch	5,659	5-421	5-421	5,659
11.08 A III	Wheat starch	11,495	11-495	11-495	11,722
11.08 A IV	Potato starch	5,659	5-421	5-421	5,659
11.08 A V	Starches other than maize, rice, wheat or potato starch	5,659	5-421	5-421	5,659
11.09 A	Dried wheat gluten	20,900	20-900	20-900	21,312
11.09 B	Wheat gluten, other than dried	20,900	20-900	20-900	21,312
17.02 B II a)	Glucose other than glucose containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	7,382	7-071	7-071	7,382
17.02 B II b)	Glucose and glucose syrup not containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, other than glucose in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	5,659	5-421	5-421	5,659
17.05 B I	Flavoured or coloured glucose, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	7,382	7-071	7-071	7,382
17.05 B II	Flavoured or coloured glucose syrup, other than in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	5,659	5-421	5-421	5,659
23.03 A I	Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on the dry product exceeding 40 % by weight	7,030	6-734	6-734	7,030

⁽¹⁾ Pursuant to Regulation No 189/66/EEC, the product falling within subheading No 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading No 17.02 B II.

REGULATION (EEC) No 1433/74 OF THE COMMISSION
of 7 June 1974
fixing the special export levy on syrups and other sugars

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 16 (5), second indent;

Whereas the special export levy on syrups and other sugars were introduced by Regulation (EEC) No 403/74⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1401/74⁽⁴⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 389/74⁽⁵⁾ of 14 February 1974, as last amended by Regulation (EEC) No 1383/74⁽⁶⁾, has laid down detailed rules for applying the special export levy on syrups and other sugars;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in the amended Regulation (EEC) No 403/74 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the special export levy on the products specified in Article 1 (1) (d), of Regulation No 1009/67/EEC shall be as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 44, 16. 2. 1974, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 149, 6. 6. 1974, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1974, p. 35.

⁽⁶⁾ OJ No L 148, 5. 6. 1974, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1974 fixing the special export levy on syrups and other sugars

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg) Basic amount of the special export levy per percentage point of sucrose content ⁽¹⁾
17.02	Other sugars; sugar syrups; artificial honey (whether or not mixed with natural honey); caramel : ex D. Invert sugar and other syrups, but not including sucrose syrups which are 97 % or less pure ⁽²⁾ and are in packings the contents of which is not more than 25 kg ex F. Caramel made from beet sugar and cane sugar	 0.2700 0.2700
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion : ex C. Other, excluding syrups and vanilla sugar in immediate packings the net contents of which do not exceed 2.5 kg, and molasses	 0.2700

⁽¹⁾ Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

⁽²⁾ The purity of the syrups is determined in accordance with Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 394/70.

REGULATION (EEC) No 1434/74 OF THE COMMISSION
of 7 June 1974

determining the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72⁽³⁾ of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 3477/73⁽⁴⁾;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73⁽⁵⁾ of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73, as last amended by Regulation (EEC) No 456/74⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 819/74⁽⁷⁾ of 5 April 1974 fixing the amount of the subsidy on oil seeds;

Whereas to enable the price system to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, applying all these provisions, the world market price for colza and rape seed should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 and the rates to be used for converting them into national currencies shall be as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 357, 28. 12. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 51, 23. 2. 1974, p. 30.

⁽⁷⁾ OJ No L 96, 6. 4. 1974, p. 24.

ANNEX

World market price applicable from 10 June 1974 for colza and rape seed (CCT heading
No ex 12.01)

	u.a./100 kg ⁽¹⁾
World market price :	31-281
World market price where the subsidy is fixed in advance :	
— for the month of June	31-281
— for the month of July	31-429
— for the month of August	31-429
— for the month of September	29-780
— for the month of October	28-209
— for the month of November	27-031

⁽¹⁾ The conversion rates from units of account into national currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 u.a. =	DM	3-21978
1 u.a. =	Fl	3-35507
1 u.a. =	Bfr/Lfr	48-6572
1 u.a. =	FF	6-23496
1 u.a. =	Dkr	7-57831
1 u.a. =	£	0-532473
1 u.a. =	Lit	818-820

REGULATION (EEC) No 1435/74 OF THE COMMISSION
of 7 June 1974

altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 176/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1406/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation (EEC) No 176/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 149, 6. 6. 1974, p. 26.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	28.00
	II. Raw sugar	27.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	28.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	27.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 1436/74 OF THE COMMISSION
of 7 June 1974
fixing the export levies on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC⁽³⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece;

Having regard to Council Regulation No 171/67/EEC⁽⁴⁾ of 27 June 1967 on export refunds and levies on olive oil, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72⁽⁵⁾, and in particular Article 10 (3) thereof;

Whereas the export levies on olive oil were fixed by Regulation (EEC) No 3256/73⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1402/74⁽⁷⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 3256/73 to the offer prices known to the Commission that the export levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levies referred to in Article 18 of Regulation No 136/66/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

These levies are applicable to products falling within subheading 15.07 A presented in immediate packings of a net capacity exceeding 5 kg.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2600/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 331, 1. 12. 1973, p. 55.

⁽⁷⁾ OJ No L 149, 6. 6. 1974, p. 16.

ANNEX

Levies on olive oil to third countries and Greece

CCT heading No	Amounts in u.a./100 kg
ex 15.07 A I a)	64-157
ex 15.07 A I b)	86-121
ex 15.07 A II	57-799

REGULATION (EEC) No 1437/74 OF THE COMMISSION
of 7 June 1974

fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof;

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Regulation (EEC) No 819/74⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1403/74⁽⁴⁾;

Whereas in the absence of the amount of the monthly increase for September, October and November 1974 for colza and rape seed in case of pre-fixation for the months of September, October and November 1974 the amount of subsidy on these products has been obtainable only temporarily on the basis of the monthly increase for September, October and November 1973; whereas this amount may, therefore, be applied on a temporary basis and should be confirmed or replaced when this increase is known;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 819/74 to the information at present available to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

2. The amount of the subsidy for the months of September, October and November 1974 will, however, as for colza and rape seeds, be confirmed or replaced as from 10 June 1974 to take into account the amount of the monthly increase for the months of September, October and November 1974.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 96, 6. 4. 1974, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 149, 6. 6. 1974, p. 18.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1974 fixing the amount of the subsidy on oil seeds

Subsidy applicable from 10 June 1974 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01
and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

	Colza and rape seed	Sunflower seed
Subsidy	0	0
Subsidy in the case of advance fixing :		
— for the month of June	0	0
— for the month of July	0	0
— for the month of August	0	0
— for the month of September	0	0
— for the month of October	0	—
— for the month of November	0	—

REGULATION (EEC) No 1438/74 OF THE COMMISSION
of 7 June 1974
amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 1359/74 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1425/74 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 1359/74 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 1359/74 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 147, 1. 6. 1974, p. 32.

⁽⁶⁾ OJ No L 150, 7. 6. 1974, p. 41.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zollltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 A ⁽¹⁾	0,600	0,773	0,600
11.01 B ⁽¹⁾	—	1,822	3,800
11.02 A I b) ⁽¹⁾	0,600	0,600	0,600

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichthundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichthundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichthundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichthundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichthundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichthundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichthundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽¹⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 7 June 1974

amending the Commission Decisions of 18 March 1974 and 24 April 1974
concerning certain measures to prevent the spread of foot-and-mouth disease

(74/289/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Council Directive of 26 June
1964⁽¹⁾, on animal health problems affecting intra-
Community trade in bovine animals and swine, and
in particular Article 9 thereof, as last amended by the
Act of Accession⁽²⁾, and of the Council Decision of 1
January 1973⁽³⁾ adjusting the instruments concerning
the Accession of the new Member States to the Euro-
pean Communities;

Having regard to the Council Directive of 12
December 1972⁽⁴⁾ on health problems affecting intra-
Community trade in fresh meat, and in particular
Article 8 thereof, as last amended by the Council
Directive of 19 November 1973⁽⁵⁾ amending certain
Directives following the enlargement of the Commu-
nity;

Whereas the Commission Decision of 18 March
1974⁽⁶⁾ concerning certain measures to prevent the
spread of foot-and-mouth disease, as amended by the
Commission Decision of 24 April 1974⁽⁷⁾, authorized
Member States to prohibit the introduction into their
territory of bovine animals and swine and fresh meat
from certain French departments;

Whereas this Decision was based on a situation which
has since improved; whereas the number of outbreaks
of foot-and-mouth disease is steadily declining and
these outbreaks are situated in a clearly defined geogra-
phical area;

Whereas the measures laid down in the said Decision
should accordingly be relaxed;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Standing
Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Article 1 of the Commission Decision of 18 March
1974, as amended by the Commission Decision of 24
April 1974 is replaced by the following:

'Member States may prohibit the introduction into
their territory of bovine animals and swine, and
the fresh meat of bovine animals, swine, sheep and
goats, from the French department of Côtes-du-
Nord.'

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 7 June 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 121, 29. 7. 1964, p. 1977/64.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 2, 1. 1. 1973, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 24.

⁽⁵⁾ OJ No L 326, 27. 11. 1973, p. 17.

⁽⁶⁾ OJ No L 77, 22. 3. 1974, p. 40.

⁽⁷⁾ OJ No L 112, 25. 4. 1974, p. 20.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. City of York, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition.
3. a) Foxwood Lande, York.
b) Three hundred and five dwellings in traditional brick construction comprising 118 four-bedroom five person houses; 136 three-bedroom four-person houses; 12 two-bedroom three-person bungalows; 9 one-bedroom two-person bungalows; 15 two-bedroom three-person flats and 15 one-bedroom two-person flats. The project includes all ancillary external works, external stores and garages.
The roads and sewer works are in progress and will not form part of this contract.
c) The contractor may tender for all (305 dwellings) or part only (138 dwellings or 167 dwellings).
The part containing 138 dwellings comprises 55 four-bedroom five-person houses, 61 three-bedroom four-person houses; 6 two-bedroom three-person bungalows; 4 one-bedroom two-person bungalows; 6 two-bedroom three-person flats and 6 one-bedroom two-person flats.
The part containing 167 dwellings comprises 63 four-bedroom five-person houses; 75 three-bedroom four-person houses; 6 two-bedroom three-person bungalows; 5 one-bedroom two-person bungalows; 9 two-bedroom three-person flats and 9 one-bedroom two-person flats. (Note: This part cannot be commenced before June 1975).
d)
4. The contractors' attention is drawn to the fact that no specific time limit is set for the completion of any of the alternative numbers of dwellings enumerated in item 3 c).
Tenderers are required to indicate in the appropriate space provided on the tender form the amount of time they require to carry out the works, and will be subsequently required, if their tender is under consideration, to substantiate that time by an outline programme.
5. a) R. H. Fogg, Dip. Arch, RIBA, City Architect, 9 St. Leonard's Place, York YO1 2ET, United Kingdom—Tel. 0904-59881.
b) 18 June 1974.
c) No charge.
6. a) 5 August 1974 at 12 noon.
b) The Chief Executive and Clerk, Guildhall, York, England.
c) English.
7. a) Members of the housing services committee designated for the purpose, together with a representative of the chief executive and clerk and a representative of the city architect.
b) 5 August 1974; afternoon; the Guildhall, York.
8. No deposits or guarantees are to be included in the tender, but the authority reserves the right to call for a bond if considered necessary.
9. The contract will be the standard form of building contract issued by the Joint Contracts Tribunal, and will provide for monthly payments on account based on the valuation of works executed.
10. Not applicable — the contract will be let to one firm.
11. — Proof of the contractor's financial standing is to be furnished by appropriate statements from bankers as in Article 25 (a).
— Proof of the contractor's technical ability is to be furnished by submission of a list of the works carried out over the past five years as Article in 26 (b).
12. Two months.
13. The criterion for the award of the contract is the lowest price, subject to the provisions of Article 29 paragraph 5.
- 14.
15. 29 May 1974.

Open procedure

1. Autobahnamt Baden-Württemberg, Neubauleitung Heilbronn, 7100 Heilbronn, Kaiserstraße 1, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Federal Autobahn Weinsberg — Nuremberg (A20) Schwabbach — Westernach section.
Carriageway surfacing lot D 27/1.
b) Main work to be done (approximate data):
125 000 m³ top soil removal and earthworks;
220 000 m³ frost protection layer;
380 000 m² waterbound base course;
90 000 m² crushed stone base course.
Option of:
350 000 m² bituminous surfacing,
or 350 000 concrete surfacing.
c)
d)
 4. Commencement: seven days after award of contract;
completion: 30 November 1975.
 5. a) Neubauleitung Heilbronn.
b) 28 June 1974.
c) Specifications are available upon presentation of evidence that the fee of DM 230 has been paid to the Regierungsoberkasse Stuttgart, 7 Stuttgart, postal cheque account No 3 at the Postscheckamt Stuttgart with the endorsement: 'Ausschreibung Neubauleitung Heilbronn, D 27/1'.
 6. a) 10 a.m. on 9 July 1974.
b) As in item 1.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on 9 July 1974; address as in item 1.
 8. 3 % of the contract price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Payments in accordance with § 16 of the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Proof that the tenderer has carried out in the past three financial years work comparable with that being put out to tender.
 12. 9 July 1974 to 30 September 1974.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 - 14.
 15. 29 May 1974.
-

Open procedure

1. Land Berlin, represented by the Bezirksamt Tempelhof von Berlin, 1000 Berlin 42, Tempelhofer Damm 165/169, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Berlin 48 (Marienfelde), Hanielweg.
b) Turn-key construction of a school for educationally subnormal children comprising 25 classrooms, caretaker's accommodation and games hall as under 2, 4 and 5 of DIN 277.
Carcass and interior work until completion of the turn-key, fire-resistant construction. Cubic content: school building approximately 13 600 m³, games hall approximately 5 380 m³.
Surface area approximately 2 260 m². The school building consists of a main three-storey longitudinal structure, partly with basement, adjoined centrally by a single-storey annexe to the north and a two-storey annexe to the south. Single-storey, free-standing games hall. Caretaker's accommodation incorporated in the main building.
c)
d)
4. Commencement: autumn 1974; completion: May 1976.
5. a) Bezirksamt Tempelhof von Berlin — Abteilung Bauwesen — Hochbauamt, 1000 Berlin 42, Tempelhofer Damm 165/169, Federal Republic of Germany — Tel (030) 75 02 61 Ext. 811.
b) 5 July 1974.
c) Fee of DM 100 payable to postal cheque account No 3835-105 at the Postscheckamt Berlin West or to the Berliner Bank AG, account No 277 1070 000 of the Bezirkskasse Tempelhof with the endorsement: 'A 4200 HSt 119 01'. The paying-in slip or the bank debit slip should be enclosed with the initial letter of application or presented if the tender documents are collected.
6. a) 15 August 1974.
b) Address as in item 5 a).
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on 15 August 1974; address as in item 5 a), Room 322.
8. 5 % of the contract price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), 1973 edition. The regulations contained in § 16, Section 5, subparagraph 3 of DIN 1961 in the October 1973 version do not apply.
- 10.
11. Statement of the tenderer's turnover and number of employees in the past three financial years, of the technical equipment available and of entry in the trade register.¹
12. 14 November 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A (1973 edition) the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. Further information available from the address in item 5 a).
15. 29 May 1974.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, Directie Utrecht, Maliebaan 18, Utrecht, Netherlands.

2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitations to tender).

3. a) Municipality of Loenen.

b) Specification No U 1528 : construction of bank revetments along the east bank of the Amsterdam-Rhine Canal between km 16:359 and km 19:200, with ancillary work.

The project includes (approximate data) :

excavation and processing or removal of 54 000 m³ earth ; supply and processing of 82 000 m³ sand, 7 000 t bituminous gravel concrete, 90 grouting foundations and 1 200 reinforced concrete anchor plates ; placing of 2 750 m bank revetments consisting of steel sheet piling to be provided by the State.

c)

d)

4. 70 weeks.

5. a) The specification may be obtained as from Friday, 14 June 1974 from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague (tel. : 070 — 814511), quoting No U 1528.

The specification may be inspected as from Friday, 14 June 1974 at :

- the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague ;
- the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague ;
- the Rijkswaterstaat, Directie Utrecht, Maliebaan 18, Utrecht ;
- the Rijkswaterstaat, Afdeling Nieuwe Werken Noord, Zuidersluis 1, Jutphaas (municipality of Nieuwegein).

Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, Afdeling Nieuwe Werken Noord, Zuidersluis 1, Jutphaas (municipality of Nieuwegein) on Tuesday, 25 June 1974 from 10 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 4 p.m.

The information notice may be inspected as from that date at the Rijkswaterstaat, Afdeling Nieuwe Werken Noord, Zuidersluis 1, Jutphaas (municipality of Nieuwegein).

Copies of the information notice are obtainable free of charge on request from the same address.

b)

c) Cost of the specification : Fl 20:80 (including VAT but excluding postage). Payable to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.

6. a) 11 a.m. on Tuesday, 9 July 1974.

b) Rijkswaterstaat, Directie Sluizen en Stuwten, Maliebaan 31, Utrecht.

c) Dutch.

7. a) Public.

b) 11 a.m. on Tuesday, 9 July 1974, address as in item 6 b).

8.

9. Payments every four weeks to the amount of expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.

10.

11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise, within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information :

- proof of his firm's inscription in the trade register ;
- a banker's statement showing the firm's financial resources ;
- a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years ;
- a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.

12. 30 days from the date on which the contract is awarded.

13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.

14.

15. 30 May 1974.

Restricted procedure

1. Stadt Mülheim a.d. Ruhr, Bauverwaltungsamt, Rathaus, Room 242, Federal Republic of Germany — Tel. 455 297.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Mülheim a.d. Ruhr, cutting level with the old people's home.
b) Earth, concrete and reinforced concrete works for the construction of an underground railway station. The length of the tunnel is approximately 160 m. The construction involves the following main supplies and works:
32 000 m³ soil excavation;
8 800 m³ reinforced concrete;
17 000 m² formwork;
600 m² bored pile foundation;
3 200 m² plastering;
3 600 m² bituminous sealing;
700 t reinforcing steel;
2 × house underpinning.
c)
d)
 4. Eight months.
 - 5.
 6. a) 20 June 1974.
b) As in item 1.
c) German.
 7. 26 June 1974.
 8. Only those tenderers will be considered who can prove that they have successfully carried out the same or similar type of work in the past three years independently or as leading member of a consortium. Documentary proof of this, together with references, must be submitted.
 9. In accordance with 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 10. Stadt Mülheim a.d. Ruhr, Arbeitsgruppe Stadtbahnbau — Herrn techn. Angest. Kaiser — Tel. 455 3205.
 11. 30 May 1974.
-

Restricted procedure

1. Ministère des Postes et Télécommunications, Direction des Télécommunications de Paris, Service des Bâtiments, 18, Boulevard de Vaugirard, 75731 Paris Cedex 15, France.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) 20, rue de Navarin — Paris 75009.
b) Construction of an extension to the Trudaine telephone exchange.
Surface area (external floor area) : approximately 9 600 m².
The work comprises :
Earthwork, foundations, reinforced concrete skeleton construction, brickwork, plastering, ceramic sandstone tiling, earthenware linings, aluminium joinery, locksmithing, joinery, plumbing, bituminous sealing, plants and shrubs, heating, air-conditioning and ventilation, electricity and electric clocks, plastic and linoleum floor coverings, painting, windows and glass doors, lift, high voltage lightning conductor, low voltage switchboard, generating sets, fire-detection device.
c)
d)
 4. 15 months.
 5. General contractors.
 6. a) 19 June 1974.
b) Monsieur le Chef de Service, chargé de la Direction des Télécommunications de Paris, Service des Bâtiments, Bureau 2007. Address as in item 1.
c) French.
 7. July 1975.
 8. Annual turnover in excess of FF 50 million.
Average number of employees per year in excess of 300.
Professionally qualified to carry out the different types of work listed in item 3 b).
 9. Cost, qualification.
 10. The contract will be awarded on the basis of a lump sum. Applications must be sent by registered post.
 11. 30 May 1974.
-

Restricted procedure

1. Administration Générale de l'Assistance Publique à Paris, Sous Direction des Équipements, 3 Avenue Victoria — 75100 Paris RP, France.

2. Restricted invitation to tender.

3. a) Paris Hôpital Bichat, 170 Bd Ney, Paris 18e.

b) Construction of a university hospital centre. 24-storey building (Type I.G.H.) plus annexes. Surface area approximately 125 000 m². Sum: FF 175 000 000 (value in 3rd quarter of 1971).

c) Competition by separate types of work.

It is possible for one firm to bid for several lots.

It is possible for several firms to tender with joint and several liability.

Lot No 76 — Waste removal: FF 2 750 000.

Lot No 9 — Locksmithing, metal framing: FF 2 500 000.

Lot No 11 — Special marble facings: FF 3 000 000.

d)

4. 36 months.

5.

6. a) 28 June 1974.

b) Address as in item 1, Bureau d'adjudication, Bureau 329 (to be sent by registered post or placed in the letter box attached to the door of Bureau 329). The envelope should be endorsed: 'Appel d'Offres ou Adjudication — ne pas ouvrir — Construction du C.H.U. de l'Hôpital Bichat'.

c) French.

7. 5 July 1974.

8. Firms must supply information in accordance with the models laid down in Annex III of Decree No 73 431 of

14 March 1973 published in the Official Journal of the French Republic of 10 April 1974, pp. 4115 — 4116 and 4117.

The firm's turnover for 1972 must be equivalent to four times the value of the lot for which it wishes to tender.

Qualifications required:

Lot No 76: references; Lot No 9: for France 410 — 42, for the other Members of the European Community 401 — 7; Lot No 11: for France 125 — 141 — 142 — 143, for the other Members of the European Community 404 — 5.

9.

10. Project supervisors:

Monsieur Marchand, Architecte, 8 rue de Leningrad — 75 008 Paris — Tel. 387 28 26;

Messieurs Seach, Santelli, Architectes, 11 bis rue Secillet — 75007 Paris;

Bureau d'études Sodeteg, 9 Avenue de Réaumur, 92350 Leplessis Robinson.

The file may be inspected at: L'Administration Générale de l'Assistance Publique à Paris, 3 Avenue Victoria, 75100 Paris RP. Sous Direction des Équipements — Bureau 329 — on weekdays from 9 a.m. to 12 noon.

Further information on administrative questions can also be obtained from this office (Tel. 277 11 22, Ext. 3327).

11. 29 May 1974.

Restricted procedure

1. Staatshochbauamt Celle, 3100 Celle, Fuhsestraße 11,
Federal Republic of Germany.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Celle.
b) Road construction work :
227 000 m² road surface with 8 to 17 cm bituminous
foundation and 3 to 6 cm fine-grained bitumen
concrete surfacing. 200 m precast concrete guttering
to be supplied and placed. 120 000 m² top soil to be
levelled with carriageway edges, and construction of
single foundations, inlets, inspection shafts, etc.
c)
d)
 4. 200 working days — proposed commencement: mid-
August 1974.
 - 5.
 6. a) 18 June 1974.
 - b) As in item 1.
c) German.
 7. 12 July 1974.
 8. The tenderer must submit documentary evidence of :
 - his turnover on construction work in the past three
financial years ;
 - similar construction work carried out in the past
three financial years, stating for whom the work was
done, the nature of the work and the time needed for
completion ;
 - the available technical equipment.
 9. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be
awarded to the tender which appears the most acceptable
when all technical and economic aspects are taken into
account.
 10. The site may be inspected with the Staatshochbauamt
from 24 to 28 June.
 11. 29 May 1974.
-

Restricted procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services Contract Section, 'B' Block, Room No 219, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, United Kingdom.

2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.

3. a) H.M. Prison, Griston, Near Watton, Norfolk.

b) The installation, testing and setting to work of the electrical services to a medium long term category C prison for 484 inmates; prison officers' hostel, club and 60 houses. Generally comprising:

- 11 kv/145 v, 3ph, 50 Hz transformers, medium voltage distribution and switchgear to the various buildings of the prison;
- Internal lighting and small power (generally rewirable conduit system) to prison establishment;
- Perimeter security lighting and area lighting;
- Workshop power incorporating overhead busbars;
- Inmate call system, general discipline alarm, fire alarm and patrol-recording systems;
- Automatic start diesel standby generator;
- 'Electrique' storage warm air heating system, domestic hot water services and electrical installation to housing;
- Electrical installation to hostel and club.

The successful tenderer for the foregoing will be recommended to the main building contractor for acceptance as a nominated subcontractor.

The Authority will provide certain light fittings; also cookers etc. in the houses.

The estimated cost of the works is between £ 415 000 and £ 1 million. The services are pre-designed sufficiently for competitive tender purposes but the successful tenderer may need to produce his own working drawings.

c)

d)

4. 36 months.

5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of

the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.

6. a) 26 July 1974.

b) As in item 1.

c) English.

7. The approximate date for invitations to tender will be October 1974.

8. Candidate companies will be required to provide:

- proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland;
- balance sheets for past three years including a statement of turnover on construction works;
- a statement of technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice;
- a list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed;
- details of the labour force it is proposed to use i.e. own or locally recruited.

Note: Companies from Belgium or Italy may submit 'certificate of inscription' in lieu of first, second and fourth indents above.

9. See item 2.

10. Tender and all supporting documents must be priced in sterling. The contract will be based on the general conditions of Government contracts for building and civil engineering works specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will be allowed. Progress payments will be made monthly on the basis of the value of certified work done and materials delivered to site. Payments under the contract will be made in sterling.

11. 31 May 1974.

Restricted procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services Contract Section, 'B' Block, Room No 219, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) H.M. Prison, Griston, near Watton, Norfolk.
b) The installation, testing and setting to work of the mechanical services to a medium long term category C prison for 484 inmates; prison officers' hostel, club and 60 houses. Generally comprising:
A central boilerhouse fired by heavy oil providing medium temperature hot water to the various prison buildings and the hostel and liquid phase heating for a commercial laundry;
Medium temperature heating in workshops and conventional low temperature heating generally in other buildings through calorifiers;
Hot water services throughout the prison establishment and hostel;
Mechanical ventilation chiefly in workshops, kitchen, gymnasium and cell blocks;
Kitchen equipment including liquid petroleum gas mains (LPG storage facility by others);
Laundry equipment as specified (to process 100 000 lb/week dry weight of laundry) for operation on liquid phase;
Club heating and hot water services including self-contained boilerhouse operating on light oil.
The successful tenderer for the foregoing will be recommended to the main building contractor for acceptance as a nominated subcontractor.
c) The estimated cost of the works is between £ 750 000 and £ 1 250 000.
d) The services are pre-designed sufficiently for competitive tender purposes but the successful tenderer will need to produce his own working shop drawings.
4. 36 months.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 26 July 1974.
b) As in item 1.
c) English.
7. The approximate date for invitations to tender will be October 1974.
8. Candidate companies will be required to provide:
 - proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland;
 - balance sheets for past three years including a statement of turnover on construction works;
 - A statement of technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice;
 - A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed;
 - Details of the labour force it is proposed to use i.e. own or locally recruited.Note: Companies from Belgium or Italy may submit 'certificate of inscription' in lieu of first, second and fourth indents above.
9. See item 2.
10. Tender and all supporting documents must be priced in sterling. The contract will be based on the general conditions of Government contracts for building and civil engineering works specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will be allowed. Progress payments will be made monthly on the basis of the value of certified work done and materials delivered to site. Payments under the contract will be made in sterling.
11. 31 May 1974.

Restricted procedure⁽¹⁾

1. Ministère de la santé publique et de la sécurité sociale,
 - Centre hospitalier régional de Bordeaux, 12 rue Dubernat, F - 33400 Talence (Tél. (56) 80 84 24);
 - Centre hospitalier régional de Lille, 2 avenue Oscar-Lambret, F - 59033 Lille Cedex (Tél. (20) 51 92 80),
2. Deux appels d'offres restreints avec variantes; simultanément lancés, (articles 295 à 300 et 301 bis du code des marchés publics).
3. a) Bordeaux et Lille;
 - b) La réalisation des travaux de construction des centres de cardiologie de 329 lits chacun, l'un à Bordeaux, l'autre à Lille, dont l'importance approximative est évaluée, toutes taxes comprises, en valeur 2^e trimestre 1974, aux montants suivants: Bordeaux: tranche ferme 53 900 000 FF, tranche optionnelle 7 340 000 FF, total 61 240 000 FF; Lille: tranche ferme 58 840 000 FF, tranche optionnelle néant.

Les marchés seront traités à prix global et forfaitaire, révisables.

Les deux opérations à réaliser sont divisées en 30 lots énumérés ci-après, nécessitant les qualifications (OPQCB, Qualifelec, FNTP ou autres) et classification exigée (en étoiles) suivantes:

 - 02 Gros œuvre (110-132; 6 ét.)
 - 03 Étanchéité (331; 4 ét.)
 - 04 Charpente métallique (803-3; 4 ét.)
 - 05 Revêtements sols souples (763-764- 771-773 (avec chapes); 4 ét.)
 - 06 Revêtements sols durs (141-125; 4 ét.)
 - 07 Faux plafonds (sur références; 3 ét.)
 - 08 Faux planchers (sur références)
 - 09 Blocs portes et portes CF (2210; 4 ét.)
 - 10 Menuiseries intérieures bois (2210; 4 ét.)
 - 11 Menuiseries extérieures aluminium (4301-1-2-3-4; 4 ét. et sur réf.)
 - 12 Menuiseries métalliques, serrurerie (410-4300-431; 3 ét.)
 - 13 Peintures & revêtements muraux (611; 4 ét.)
 - 14 Vitrerie, miroiterie (631 (Tecmaver); 4 ét.)
 - 15 Plomberie, sanitaire (321; 5 ét.)
 - 16 Équipements laboratoires (751; 4 ét. et réf.)
 - 17 Chauffage, ventilation, conditionn. (521-531; 5 ét.)
 - 18 Équipements électriques HT et BT (Qualifelec E3-C4; 5 ét.)
 - 19 Courants faibles (sur références)
 - 20 Appareils élévateurs (sur références)
 - 21 Manutention (sur références)
 - 22 Distribution pneumatique (sur références)
 - 23 Téléphonie (sur références)
 - 24 Gaz médicaux (sur références)
 - 25 Équipements cuisines et selfs (sur références)
 - 26 Équipements frigorifiques (5911; 3 ét.)
 - 27 Stérilisation (sur références)
 - 28 Désinfection (sur références)
 - 29 Équipements blocs opératoires (sur références)
 - 30 Équipements labos de développements et protection anti-X (sur références)
 - 31 Voirie, parking, assainissement (FNTP — 210-250 à 253-255 260-261)
- c) Il est spécifié que les entreprises agréées dans les conditions précisées ci-après, pourront faire acte de candidature:
 - soit pour le centre de cardiologie de Bordeaux
 - soit pour le centre de cardiologie de Lille
 - soit pour l'une et l'autre des opérations

Les demandes d'agrément devront indiquer clairement le choix des entreprises.

 - Entreprises pilotes (lot n° 02). Les entreprises pilotes feront acte de candidature individuellement. Vis à vis des corps d'état secondaires, les entreprises pilotes joindront la liste des entreprises avec

lesquelles elles envisagent de se grouper, ainsi que les lettres d'accord de chacune des entreprises des corps d'état secondaires.

Il est précisé que les entreprises pilotes pourront présenter plusieurs entreprises dans chacun des lots.

- Entreprises des corps d'état secondaires (lots n° 03 à 31) feront acte de candidature directement auprès de l'administration; elles joindront à leur dossier d'agrément, copie de la lettre d'accord qu'elles auraient pu remettre à une entreprise pilote de leur choix, en vue de la constitution d'un groupement.

Les entreprises des corps d'état secondaires qui n'auraient pu se lier préalablement à une entreprise pilote, peuvent faire acte, de candidature, en adressant directement leur dossier à l'administration. Leur intégration dans un groupement devra répondre aux conditions fixées dans le règlement d'appel d'offres.

d)

5. Les travaux seront exécutés en groupement d'entreprises, avec mandataire commun conformément au fascicule 02 du CPC applicable aux travaux de bâtiment des marchés de l'État (décret n° 62-1279 du 20 octobre 1962).

Les propositions en entreprises générales ne seront pas admises.

6. a) Le 26 juin 1974 à 17 heures (terme de rigueur, le cachet de la poste faisant foi);
 - b) Ministère de la santé publique & de la sécurité sociale, direction des hôpitaux, service des constructions et de l'équipement, 14 Avenue Duquesne — 75015 Paris. Personne responsable: Monsieur Pellegrin — Bureau 2500.
- L'enveloppe portera la mention: N° du lot « Construction des centres de cardiologie de Lille et Bordeaux Appel d'offres restreint du 26 juin 1974;
- c) Langue française.

7. Le 1^{er} août 1974.

8. Le règlement est à la disposition des entreprises à partir du 8 juin 1974, à l'adresse ci-après: Société centrale immobilière de la caisse des dépôts, département des maîtrises d'ouvrage déléguées, 4 Place Raoul Dautry, 75741 Paris Cedex 15, Téléphone: 566-78-34, poste 34-18. Renseignements auprès de Monsieur Perrot (bureau 212).
- La constitution des dossiers d'agrément sera la suivante:
- déclaration d'intention de soumissionner et demande d'agrément
 - fiche de renseignements justifiant de ses qualités et capacités (moyens et personnels)
 - déclaration prévue à l'article 251-2 du code des marchés publics (modèle annexé à l'arrêté interministériel du 17 octobre 1973 — JORF du 28. 10. 1973)
 - trois certificats délivrés par les hommes de l'art
 - certificats délivrés par un organisme de qualification
 - liste des références de l'entreprise pour des travaux similaires, exécutés dans les trois dernières années
 - justification du chiffre d'affaires au cours des trois dernières années
- En outre, seront joints pour les entreprises pilotes:
- liste des entreprises des lots des corps d'état secondaires avec lesquelles elles envisagent de se grouper.
 - lettre d'accord des entreprises des corps d'état secondaires figurant sur cette liste.

11. Le 4 juin 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Portsmouth City Council, The Guildhall, Portsmouth, Hampshire, United Kingdom.
2. Special award criteria as applied to offers received from selected contractors.
3. a) Crookhorn Lane Phase 3, Portsmouth.
b) The erection and completion of 78 No flats in 7 No two-storey blocks and 2 No three-storey blocks of rationalized traditional construction with concrete upper floors and pitched roofs, together with associated external works.
Approximate value within range £ 400 000 to £600 000.
The principal nominated subcontracts will be :
Electrical installation and gas heating. Total price range £40 000 to £60 000.
c)
d)
4. Approximately 92 weeks (fluctuating price contract).
5. Each firm comprised in the group to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 17 June 1974.
b) City Architect, City of Portsmouth, Department of Architecture and Civic Design, 1 Western Parade, Portsmouth, Hampshire.
c) English.
7. First week in September 1974.
8. All information specified in Article 25 (a), (b) and (c) and Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
9. Criteria to be stated in the invitations to tender.
- 10.
11. 3 June 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 1408/74 of 4 June 1974 adjusting the weightings applied to the remuneration and pensions of officials and other servants of the European Communities

(Official Journal of the European Communities No L 150 of 7 June 1974)

Page 1. A new Article 3 shall be inserted to read as follows :

'Article 3

The temporary fixed allowance referred to in Article 4a of Annex VII to the Staff Regulations shall be granted until 30 June 1975.'

Article 3 shall become Article 4.

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1410/74 of 4 June 1974 on the tariff treatment applicable to goods imported for free circulation in the event of disasters occurring in the territory of one or more Member States

(Official Journal of the European Communities No L 150 of 7 June 1974)

Page 4, first 'Whereas', eighth line :

instead of : 'customs duties, charges having equivalent effect,'

read : 'customs duties and charges having equivalent effect and from'.

Page 4, Article 1, twelfth and thirteenth lines :

instead of : 'duties, charges having equivalent effect,'

read : 'customs duties and charges having equivalent effect and from'.

Page 4, Article 2, second subparagraph, fourth and fifth lines :

instead of : 'customs duties, charges having equivalent effect,'

read : 'customs duties and charges having equivalent effect and of'.

Page 5, Article 4 (b), end of fourth line :

instead of : 'without having previously been subjected to the customs duties, or charges having similar effect, assessed at the relevant rate in force on the day of transfer, on the basis of the customs value recognized or admitted on that date by the competent authorities'.

read : 'without having previously been subjected to the customs duties, or charges having similar effect, assessed at the rate in force on the day of transfer, following the nature and on the basis of the customs value, recognized or admitted for that date by the competent authorities'.
